

更新

RENEWAL



面对现今的不确定性

大卫·耶利米 (David Jeremiah) / 著 庞慧修 / 译



COVID-19 疫情是世界末日的预兆吗？

圣经中“预兆”的定义

最近有一位著名的运动员问了我一个问题：“圣经预言过COVID-19吗？”这次这个病毒的大流行让我们想起圣经中的预言，我们过去从来没有经历过如此像末世的景象。很多城市关闭，学校和公司采用网路教学或工作，大型的聚会、婚礼和丧礼都被延期或取消，某些商品的货架也都空了。这个世界究竟是怎么回事？这个病毒和末世有关吗？耶稣基督的再来是否已在眼前？这是否就是世界末日的预兆？

我们要如何知道COVID-19病毒的大流行是不是一个世界末日的预兆？首先我们要定义什么是圣经中的“预兆”：圣经中的“预兆”是指一件事、一个象征、一样东西，或一个人，其存在能指出神未来计划中的重要事情。耶稣在路加福音21:25说：“日月星辰要显出异兆，地上的邦国也有困苦；因海中波浪的响声，就慌慌不定。”耶稣说世界末了会有预兆，但问题是，现在的病毒疫情不是其中的一个预兆？

在马太、马可、路加三个福音书中，都有一段主耶稣对四个门徒说到世界末了的预兆，我们一般统称为“橄榄山讲论”。现在让我们来看马太福音24:3-8所记的对话：“耶稣在橄榄山上坐著，门徒暗暗地来说：‘请告诉我们，什么时候有这些事？你降临和世界的末了，有什么预兆呢？’耶稣回答说：‘你们要谨慎，免得有人迷惑你们。因为将来有好些人冒我的名来，说：我是基督，并且要迷惑许多人。你们也要听见打仗和打仗的风声，总不要惊慌；因为这些事是必须有的，只是末期还没有到。

发行者：更新传道会 | 编辑：李陈长真、庞慧修 | 排版/美术设计：杨顺华 | 总会董事：〔笔划顺序〕张麟至（主席）、石怀东、李力弥、李定武、徐立、时梅、许仰兴、黄智礼

美国总会 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmj.org

台湾分会 237新北市三峡区大学路118号二楼 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 邮政划拨: 13913941 户名: 财团法人新北市基督教更新传道会
台湾董事: (笔划顺序) 杜荣华 (主席)、王丽华、李定武、李胜雄、林震玉、黄珍辉、苏义雄

新加坡分会 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

民要攻打民，国要攻打国；多处必有饥荒、地震。这都是灾难的起头（“灾难”原文作“生产之难”）。’”

马太福音24章是一个预言性的讲论，耶稣将祂的门徒们带入一个尚未临到的时期，一个他们都没有经历过的时期。因为经文的内容包罗万象，所以很多人称之为“迷你版的启示录”；它犹如启示录的序曲，内容是主耶稣对未来所作出的概论大纲。

末日的预兆

门徒在此问了耶稣三个问题：什么时候会发生这些事？耶稣降临的预兆是什么？世界末了的预兆是什么？主耶稣对第二和第三个问题的回答占了全章的大部分，但祂对第一个问题的回答却是在36节：“但那日子、那时辰没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，惟独父知道。”因此如果有人说他知道耶稣何时会再来，你可以回答说这是不可能的事，因为连天使都不知道，耶稣在世上的时候也不知道，惟有天父才掌有答案。

对于门徒的第二个和第三个问题——主降临的预兆是什么？世界末了的预兆是什么？耶稣说了六个预兆，这能帮助我们判断现今是否已经是耶稣再来前的最后时刻。第一个预兆是假基督的迷惑，亦即会有人前来宣称他是弥赛亚；第二个预兆是国与国之间的纠纷和战争；第三个预兆是全世界都将遭受到大毁坏，这也是我们在此要讨论的内容；第四个预兆是有信徒会陷在大灾难里；第五个预兆是假信徒的背叛；第六个预兆是最后福音将会传遍全世界。这就是耶稣说祂再来之前会有的六个预兆。

圣经告诉我们，此时此刻我们基督徒是生活在“教会时期”，但有一天这个时代会突然中止——当号角的声音响起，在基督里死了的人都将复活，而还存活在地上的基督徒都将被提到空中与主相遇，一同回到天上，这就是“教会被提”。接著地上会发

生七年的大灾难，详细记载在启示录的4-19章，而在“大灾难时期”的末了，耶稣就会与众圣徒从天上降临，在地上建立祂的国度，这便是“国度时期”的开始。

我们要知道，马太福音24章里所说的预兆，和教会被提的事完全无关，因为这六个预兆是关系到耶稣基督的再来，而那时教会已经被提了。根据耶稣在马太福音24: 32-34说的话，见到这些预兆的世代，也将见到耶稣回到地上。祂这样说：“你们可以从无花果树学个比方：当树枝发嫩长叶的时候，你们就知道夏天近了。这样，你们看见这一切的事，也该知道人子近了，正在门口了。我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。”耶稣的意思是说，当这六个预兆发生的时候，就表示耶稣要在大灾难时期结束的时候回到地上，而不论当时谁还活著，都能在死前见到耶稣的再来。换句话说，见到这些预兆的人，也将会见到我们的救主。

我们要注意，这六个预兆和教会被提完全无关，也就是与耶稣在空中接我们的事无关。为什么我知道呢？因为耶稣已经说过，祂在教会时期结束时来接我们到天上的那个时间，是不会预先通告的，是突然来的，没有任何预兆和警讯，也不需任何事先行发生。“那时，两个人在田里，取去一个，撇下一个；两个女人推磨，取去一个，撇下一个。”（太24: 40-41）

在神的计划中，下一件要发生在信徒身上的事，就是主耶稣要来接我们与祂一同回到天上。而当这些预兆发生时，教会已经被提，我们已经在天上与主同在，所以我们完全不需要担心这些预兆，或这些预兆之后所将发生的事，因为我们不会经历到那些事，那时我们已在天上了。

末日前的阴影

耶稣说的那些预兆将发生在大灾难时期，它们是指向基督的再来。然而那些预兆会为它们之前的时期蒙上

阴影——有些预兆可能会在教会被提前很久就已经以某种形式发生了，所以虽然它们在本质上是基督再来的预兆，却也隐然成为教会被提的预兆。

约翰·华活特（John Walvoord）牧师曾经说过一个例子，能帮助我们了解这些预兆与教会被提和基督再来的关系。他说12月的圣诞节来临前会有各式各样的“预兆”：你会在各处听到圣诞节的音乐，看到圣诞节的灯饰、摆设，甚至包括圣诞老人；但你可能会忽略在11月先来临的感恩节，因为感恩节几乎没有什么预兆。基督的再来就像是圣诞节，在它来临前有许多特别的预兆会先行发生，如圣经所记；但教会的被提却像是感恩节，没有特别的预兆指出它的来临，不过当你在秋天就看到圣诞节的装饰品出现时，你就知道感恩节也近了。

让我们再回到原来的问题：现今的疫情是否就是教会被提的预兆？当然不是，因为教会被提是没有预兆的、是突然发生的。那么这疫情是否是基督再来的预兆？我不能肯定地说它是，但也不能肯定地说它不是；它可能是耶稣所说的第三个预兆——全世界都将遭到大毁坏——的早期证据。如同我前面所说的，大灾难的预兆可能会在教会被提前的最后几年开始出现，而耶稣指出那时会有瘟疫的发生（路21: 11）。那不就是我们现在正在经历的事吗？根据字典的定义，“瘟疫”就是会传染的流行病，它有毒性，会造成大破坏。这不就是我们现在的景况吗？如果马太福音所记的预兆告诉我们，耶稣基督将会再来，而且我们仅知道祂会在一个七年的时段后再来，而现在发生的事又很像预兆的事，那么我们也有可能离那个七年不远了，因为这两件事在时间上相隔不远。但耶稣说引向基督再来的瘟疫像是生产时的痛楚，意思是说这个痛楚会愈来愈频繁、愈来愈强烈，这也表示我们会看到更多、更频繁的传染性疾病的大爆发和大流行，而且会影响更多人，也会更致命。

由此看来，COVID-19的疫情是基督再来的预兆吗？它是耶稣所说的瘟疫吗？可能不是，因为它并不完全符

合预言性兆头的条件。我不能肯定地说它就是耶稣在太福音24章说的第三个预兆的实现，但却很像，所以这

次的疫情可以作为我们今日的“预兆”，提醒我们基督再来之预兆的存在，以及这些事会发生的必然性。

我们从COVID-19疫情学到了什么？

这段时间我和大家一样，大部分的时间都待在家里，因此有很多时间思想COVID-19这个全球性的传染病：它的发生代表了什么？有什么意义？我们能从它学到什么？相信这些思考将能帮助我们更好地事奉主，更好地过生活，也成为更好的人。

以下是我学习到的六项功课：

1. 人的脆弱

根据报告，年长的人和原有疾病在身的人，最容易感染这个病毒；但除了他们以外，每个人也都有可能被感染。有时我们会以为明星、球员、政治人物是无敌不败的，但他们当中也有很多人都得病了。不论你是什么人物、做什么工作、拥有多少钱，在大流行病来临之时，都是很脆弱的。这使得我们所有人都得谦卑下来，认识到自己的生命是多么地需要仰赖神。如果我们能够这样，也不失为是一件好事，因为正如彼得前书5:5所言：“神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。”可能在这次疫情结束之前，我们的国家就会更多地屈膝在上帝面前；如果真是这样，那么它就会是一个比疫情前更好的地方。

2. 圣经的可信

在过去50年里，我认真地研读圣经，每当读到大灾难时期在世界将发生的事情时，总会停下来思想。我相信它们会发生，不是因为我知道它们

将如何发生，而是因为圣经说它们会发生。圣经说的大灾难时期，充满了全球性的大流行病，比我们现在所经历的还更可怕。例如先知以西结38:22曾预言神要介入，审判那企图毁灭祂百姓的敌人：“我必用瘟疫和流血的事刑罚他；我也必将暴雨、大雹与火，并硫磺，降与他和他的军队，并他所率领的众民。”那个情况会有多糟糕呢？以西结说以色列人要用七个月的时间埋葬尸体。当你读这段圣经记载时，是不是会觉得像在读科幻小说？好像这是不可能发生的事？

虽然我读过这些话，也教导这些话，但都是停留在脑子的层面。我相信圣经说的是真实的，但还是不清楚它们究竟是怎么回事，因为我从没见过这样的事，整个世界和历史上的人都没经验过这样的事。虽然我曾经整理出过去10-100年间世界发生过的大流行病，但我个人从来没见过像COVID-19的传染病，而在经历了这次的疫情以后，我现在更能了解和体会到灾难时期的可能情况。与COVID-19流行的同时，我们也听到中东所发生的蝗灾，因此有人担心会有敌人趁著我们国弱的危机来进行伤害。所以如今我们读到圣经上说这些事的经文时，就要更仔细地读，也要更多带著祷告的心来读，因为我们现在不只知道这些事将会发生，而且也了解它们可能会如何发生。你看，即使拥有强大军力的国家，在面对这么

微小的病毒时，仍不得不打乱人们的生活，迫使人们留在家中，也不确定要如何打赢这场仗。人真是脆弱，而圣经所记真是可信！

3. 生命的不定

我的意思是说，没有人会想到这件事的发生，没有人会在事前就预备好要把今年的活动都取消，也没有人预料到政府会把城市和商店关闭，不再去公司上班或教堂聚会。大家都被禁足，直到另行通知。谁会想到会有这样的事发生呢？但使徒雅各却想到了，他说：“其实明天如何，你们还不知道。你们的生命是什么呢？你们原来是一片云雾，出现少时就不见了。”（雅4:14）雅各的想法似乎和诗篇的作者呼应：“你使我的日子窄如手掌，我的一生在你面前如同无有；各人站得最稳的时候，也只不过是过一口气。”（诗39:5，新译本）你知道圣经上有一个人曾有过这样的经历而无人能理解吗？他的经历类似这次疫情，但比这更糟得多。如果你问约伯，他的生活全然被毁之后，学到了什么功课，他可能会说是**生命的不定和短暂**：“我的日子比跑信的更快；急速过去，不见福乐。我的日子过去如快船，如急落抓食的鹰……人为妇人所生，日子短少，多有患难。出来如花，又被割下；飞去如影，不能存留。”（伯9:25-26; 14:1-2）

人生的日子是多么地不定，却

又是多么地宝贵！我盼望大家都能利用这段居家的日子反思自己的生命，并且感谢神为我们所成就的事，以及祂向我们所显出的丰盛恩典。我们不能确知明天将会如何，明天不属于我们，不在我们手中，不是我们的决定所能控制的。这次的疫情无端出现，出人意料，即使我们为整年作了丰富又美好的计划，如今都得一一删除。因此即使这次疫情不是主耶稣再来的预兆，我们也还是从这次疫情学了很多。

4. 盼望的珍贵

这一点实在让我惊讶。我得承认我特别注意到这一点，是因为最近读了约翰·堤尔尼（John Tierney）和罗伊·鲍梅斯（Roy F. Baumeister）合写的一本书，名叫《坏事的力量》（*The Power of Bad*）。这本书深入地探讨人们生活中负面之事的的力量，而如今的疫情正好可以作为他们理论的实际例子。在这个疫情中，每个人被拉入的处境有多糟糕呢？大量的报导都偏向负面，但疫情虽然严重，却还不会是世界末日。如果你每天听负面的消息，可能会被压垮、失去盼望，其实仍然有许多正面的消息和盼望：很多人感染这病毒后都痊愈了，我们未来对大流行病的处理将会更好，新的药在研发中，旧的药可转用来治疗这个病……

我希望你能从另一个角度来看这个疫情，虽然我们确实是在一个大问题中，但世界末日还没来，现在还没来，我不认为这个疫情是基督再来的预兆，它只是一个警讯或警钟。对基督徒而言，我们的盼望不是医药，而是万军之耶和华。记住以下的经文，将会抵消你所听到的坏消息：“倚靠耶和华，以耶和华为可靠的，那人有福了。”（耶17:7）“仰望耶和华他神的，这人便为有福。”（诗146:5）

“我们有这指望如同灵魂的锚，又坚固又牢靠。”（来6:19）“我却要常常盼望；并要越发赞美你。”（诗

71:14）“义人的盼望必得喜乐。”（箴10:28）

5. 有耶稣就足够

圣经把这一点表明得最清楚之处，莫过于耶稣跟门徒谈到末世之时（太24章）；这是祂在离世回到天上之前所作的预备。福音书中有多处记载耶稣跟门徒谈到祂将被钉十字架和升天之事，以预备门徒面对未来，如果你把这些经文放在一起看，就会发现耶稣深深地关心著祂的门徒。还记得约翰福音14:1-3的话吗？“你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。在我父的家里，有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。我去原是为你们预备地方去。我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去；我在哪里，叫你们也在那里。”约翰福音16:33也同样是耶稣快要离世前说的话：“我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。”

我们大部分人都很熟悉这些话，但我要请你用一个新的眼光来看。请注意，**耶稣对门徒的应许就是祂自己——门徒要在耶稣的里面才能找到祂的平安；祂的平安是藏在祂里面。**我们所需要的平安是在耶稣里面，而不是在祂说的话或是祂做的事里面。然后耶稣又说，在世上你们会有“大灾难”，但我已经胜过了“世界”。请再注意，耶稣不是说在世上你们会有“大灾难”，而我已经胜过了“大灾难”；这是我们常搞错的。换句话说，**耶稣不仅胜过了那件事，而且还胜过了发生那件事的环境。**所以我们可以这样说：“在世上我们会有COVID-19病毒的流行病，但我们可以放心，因为耶稣已经胜过了发生这流行病的世界；这个世界是在耶稣的掌控之中。”

在此时，在这个充满挑战的世界中，我们也不能忘记耶稣在哥林多后书12:9告诉我们的话：“我的恩典够

你用的，因为我的能力是在人的软弱上显得完全。”对一切信靠耶稣基督的人而言，可能已经在许多地方展现出“有耶稣就足够”的生命——你可能写了很多邮件、短信，向你的家人和朋友们述说耶稣在你生命中所做的事，正如我的一位朋友所言：“我们要传扬耶稣所做的事，祂能在其中显明自己、荣耀自己。”

6. 得救恩的紧急性

我有一位外科医生朋友名叫李察·福曼（Richard Furman），他曾对我说：“不论你做什么，都一定要把你的信息告诉每个人；但你别忘了，如果他们只听到你对身体的信息而没听到属灵的信息，就没有太大的意义。”福曼在宣教工场做外科手术，设置外科手术室，但他的外科手术不是那种只有基本配备的地方就能做的。人们从四处来寻求他的帮助，而他在做手术前，一定会在病人还醒的时候先跟他们分享福音，因为他说：“如果我只是救了他们的性命，却没有帮助他们得到救恩，我就等于没做什么。”所以我也想告诉各位，如果你现在还没有得到救恩，却染上了COVID-19，我希望你能好起来，但我更希望你**在被隔离时能认真地想一想你与上帝的关系，因为圣经在哥林多后书6:2说：“现在正是悦纳的时候，现在正是拯救的日子。”**

最后再说一个故事。老乔自承不是一个有信仰的人，他爱喝酒、赌博、乱发誓，用欺骗的方法得到自己想要的东西，从来不会想到上帝。某一天，他因为持续的胃痛而去看医生，他最担心的是医生不让他再喝酒了，但医生的诊断比他想的更糟糕：他得了胃癌，而且已经转移。医生说只剩下6个月的生命。

当他住院时，有一位牧师来看他，跟他谈永生的事。老乔以前已经听过这个话题很多次了，每一次他都充耳不闻，继续照著自己的方式过生活。但这一次他却听进去了，这个

被他置之不理和压抑的真理在他心中复苏过来，让他不得不承认自己的一生都挥霍在完全自私的欲望里。他心中感到战惊害怕，因为他知道自己不久将要面对上帝的审判。但牧师向他解释，耶稣基督已经为他的罪受了刑罚，因此只要他愿意，他的罪就能得到赦免。老乔欣然接受这份礼物，不久后就平安地离开人世。

我们一般称老乔这类的例子为“临死前的悔改”，这不是得救恩的最好和最有保障的时机，但因上帝有无限的爱，祂希望我们都能永远与祂同在，所以也接纳最后一分钟才到祂面前的人；耶稣甚至应许那个与祂同钉十字架的强盗将会得到救恩。上帝赐给我们的，都是超过我们所配得的；祂满有怜悯、恩慈、宽容、忍耐，为了领我们悔改而受痛苦，但祂从不勉强我们，而总是让我们作选择，自愿到祂的面前。老乔的故事中有一点很重要，那就是他接受了警讯，知道自己的生命即将结束，所以就采取了适当的行动，进到耶稣基督的面前。虽然他临死前才悔改，但他所做的是一件明智的事；他根据自己所得到的知识走出了正确的一步，虽然有点迟，但也不算太迟。

上帝藉著这个世界的黑暗景况对我们说话，祂警告世人，有一天基督将再回来，审判将要临到。这一切的事理当令我们深思，并且是以前所未有的严肃性来深思，因为我们现在真的看到未来可能发生的事。当大灾难时期快来时，上帝的子民将被提到天上，但那些听过福音却拒绝相信的人，就再没有机会了。

因此，根据我们读的经文和所看到正在发生的事，我最想问你的问题是：你是基督徒

吗？你是否信靠了基督？在你的一生中，是否曾经承认过自己是罪人，也请求过耶稣基督赦免你的罪，进入你的心中，并赐给你永生的礼物？如果你从来不曾这样做过，我邀请你现在就作一个决定；不论你在哪里，上帝都正在看著你，只要你是真心的，祂就一定听你的祷告。请你现在就对上帝说：“亲爱的上帝，我知道我是一个罪人，我知道罪的代价就是死，但

我不想死在罪中，我想要得到赦免而活在盼望中。所以耶稣基督啊，求你进入我的心中，赦免我，赐给我救恩，赐给我永生的礼物，这是你在圣经上所应许的，我相信你，我依靠你，我知道你爱我，为我舍了自己，我今天接受你作我的救主和生命的主。阿们！”

（全文节译自 David Jeremiah 的讲道 "Is the Coronavirus in Bible Prophecy?")

疫情隔离的生活使人感到孤独和低落，
欢迎藉此不出门机会多读更新eBooks系列。



你可直接透过更新网站购买

▶▶ www.crmnj.org/store_us

▶▶ 或上 [Smile.Amazon.com](https://www.amazon.com) 购买

请藉不同阅读平台（如 Apple/Android/Window/Kindle reader 等）阅读



欢迎使用以下方式支持北美更新事工：

1. 支票奉献

支票抬头：Christian Renewal Ministries

寄往地址：

Christian Renewal Ministries

200 North Main Street

Milltown, NJ 08850 USA

2. 使用银行的 Bill Pay 奉献（注明定期或不定期）

3. 使用 Zelle 在网上转账奉献



以一杯咖啡或一个汉堡的价钱换取 **生命的粮**

NIV STUDY BIBLE 中文版

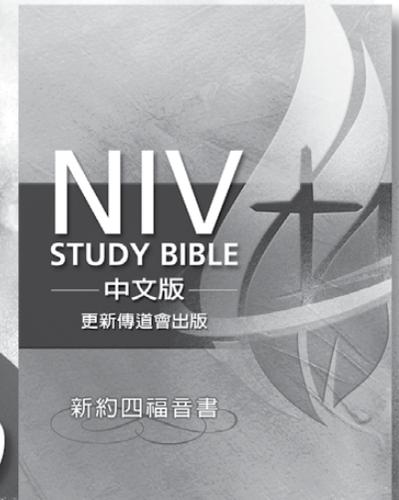
——新约四福音书 **电子书面市!**

欢迎透过更新网站购买

▶▶ www.crmnj.org/store_us

【欢迎试读“马太福音”，请上更新网站免费下载】

US\$4.99



可下载至各类阅读平台



ITS 更新学院新动态，跨越时空的神学课程面市!

欢迎随时上网学习

首先推出黄子嘉牧师的神学讲座:

BIB115 哥林多前后书解经 (7/1 - 7/14)

以解经的方式，深入研读并探讨该书的背景、结构、神学思想、问题、答案与今日教会之关系等，特别具争论性的，如教会的纷争、惩戒，基督徒间的法律诉讼、圣餐、恩赐的运用和基督复活的意义等课题。

BIB111 罗马书解经 (8/1 - 8/14)

从第一世纪的背景去研究罗马书，是为了明白其信息和发展解经的技巧，并应用在一些特选的章节中。重点将在于了解本书信的神学要点和对今日实际生活的教训。

BIB106 启示录解经 (9/1 - 9/14)

恭读并研讨主耶稣所启示并预言之“必要快成的事”。由启示文学之特性而探究七教会、七印、七号、七碗、千禧年、新天新地等异象之意义，也由不同末世论之神学立场分析各经文及异象之解释，而最主要是提醒基督徒们，务必妥善预备并迎接主耶稣基督的再来。

费用: us\$95 / 每堂

**注册者会事先收到上课所需的讲义和参考书资料，但请勿外传。



更新传道会 Christian Renewal Ministries 细节请洽: info@crmnj.org

5月真不是个太平月，新冠肺炎的疫情才刚减缓，马上明州警察暴力事件就发生了。在此末日将临的日子里，人们一面说平安了！平安了！其实哪里能有真正的平安？但感谢主的是，我们在主里的人，若肯与主相连，必能享受真平安，那平安非人所能够夺，也不受环境的影响。靠主而活的人有福了！

【电子版圣经出版事工】

诚如大家所知，自从今年2月开始，更新从事将NIV Study Bible中文版圣经，亦即《更新版研读本圣经》设法制作成eBible以来，同工连同20多位义工实在是忙得人仰马翻，但感谢主，也一步一步有成品上市了。由于这次是更新传道会第一次尝试这么大的工程，将整本《更新版研读本圣经》转换成电子版的工作，其困难度实在远超我们的能力，因为要将这本NIV Study Bible中文版圣经中所有的宝贵资料，包括引言、串珠、原文译注及每章重要的经文注释不但转成电子版，同时需要藉著超链接，让读者用“一指神功”可以马上查得到资料！目前我们共动员了17位测试义工和7位校对义工，在每本电子书上市前，要完成所有的检查，肯定没有任何的错误。目前单行本《马太福音》和《新约四福音书》已经上市，在Apple, Google Play Books和Kobo网站都可以买到，你若透过更新网站购买更为方便www.crmnj.org/store_us



为了帮助华人信徒习惯使用这本人人都应拥有的圣经，更新决定让NIV Study Bible中文版的《马太福音》长期免费提供给读者下载！你若将这本免费的电子书与任何网上免费提供的助读本圣经作一比较，必能看出高下了。希望大家不要失去机会，同时鼓励教会信徒下载。若能组成小小的网上查经小组，一同藉此单行本好好把马太福音的精髓读出来，岂不是美事？

目前为了训练更多读者使用这本不凡的助读本圣经，我们同工正在各地组织试读团队，希望他们能成为日后各地购买NIV Study Bible中文版电子版圣经者的“助教”，能随时帮助读者解决使用时不同的问题。如果你有志参与这项服事，请洽更新同工Aileen.eBIBLE@crmnj.org。愿委身成为更新电子版圣经试读团队的好处，是能在第一时间内拿到免费下载的《新约四福音书》。希望这个试读团队愈来愈有使用的经验，求神装备！

此外，为了配合读者在不同的阅读器方便使用起见，更新义工们也正在制作使用手机阅读的小视频，这个小视频需要简短易懂，然而做起来却是大不易，请为投入的义工祷告。希望我们能很快让它与大家见面！你若对这个eBible的制作有负担，欢迎为此事工代祷并奉献。

【一般事工】

◆为了配合电子书的销售，更新同工在webmaster指导下，开始更新我们的网站，希望将之变得更加美观，方便使用。由于有些架构上的改变，也需要更仔细的构思，并与美工搭配，工程也不小，请为此事工代祷，你若对更新网站有任何的建议，请不吝告知。

由于自3月中起，更新同工都改为在家上班，但为了处理奉献及寄书等事务，办公室主任Acgla和其他行政同工还是需要轮流进去更新办公室，读者若有任何需要，可以继续用732-828-4545与更新联络。也请为同工们的安全祷告，愿神赐福她们忠心的服事。

【编辑事工】

◆目前编辑部同工也都因为疫情而改为在家上班，但团队合作无间，效率更高，比预定的时间更早完成“福音快递包”的制作，此礼物包包括：《耶稣是神吗？》、《无比的爱》、《心灵的平安》、《圣经的可靠性》、《基督教与科学冲突吗？》和《福音

桥》。目前此套书已完成印刷，正在往北美运送途中。此外还有更多新书在翻译中，诸如：《耶稣与十诫》、《得胜者》、《夫妻同度人生风暴》（书名均为暂译）。感恩目前有一些有经验的译者投入，将来可出版更多好书。编辑部也在训练新的美术同工，设计上有新的气象。简体版的《寻道本圣经》已校对到以赛亚书，预估近期内可完成全部的校对。这是一本非常适合作为受洗礼物的圣经，其中包含6000个最常见的圣经难题与解答，深受读者的喜爱，繁体版已上市，详见更新书房的资料。

◆《经历疫情 思想永生》是傅强弟兄最近几个月在封城情形下在居家隔离时写的一本书，内容包括他在疫情中的默想和体会，也包括他个人及周遭亲友的见证。尤其是当他身不由己的处在全世界最严重的重灾区，独特的经验一定带出深刻的反思和见解，特别是看到家中亲人染疫，住入加护病房，最后平安出院回家。这段经历，对祷告生活无疑是一大挑战，在这煎熬的过程中来思想永生，实在是一般人在升平的环境里难以想像的。这本书将同时以简繁体纸版和电子书方式提供各地读者。

【更新学院】

◆感谢神，由于各地疫情的持续发展，许多人被困在家中，这也促使我们需要进一步构思更新学院该如何继续进行，以及读经营和圣经讲座日后如何随机应变的策略。由于更新学院已经成立了20年，开过无数的圣经课程，为了继续栽培神国人才，训练更多的圣经老师，我们最近开始设计了一个跨越时空的教学方式，就是将过去一些课程整理得更加完整后，存入Vimeo网站。目前我们首先推出黄子嘉牧师的神学讲座的三门课：“哥林多前后书解经”（7/1-14）；“罗马书解经”（8/1-14）及“启示录解经”（9/1-14）。由于这课程不受地区限制，欢迎大家尽快报名。

更新

更新传道会 *Christian Renewal Ministries*
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
E-mail: info@crmnj.org http://www.crmnj.org

第四十六卷第五期 二〇二〇年六月 出刊

RENEWAL

NON-PROFIT ORG.
U. S. POSTAGE
PAID
New Brunswick, N. J.
Permit No. 16149



欢迎索阅 敬请支持 | 地址变更 请即通知

更新宣道事工主任的心声

From My Heart



新冠病毒来势汹汹，诡谲横行，全世界都面临四面楚歌却无计可施的窘况。我今年1月下旬就开始处理一连串的变化，原排定前往京城、东北边城、西北回城的工作，也都因为疫情扩大、航班和火车被取消而作罢。学生中有人开始关切末世的论述，这是很自然的反应，但我认为当下更需注意的是鞭策自己不放松地继续祷告依靠神，相信神会在最适当的时候对我们说话，回应我们的困惑。

神始终怜悯我们的软弱和疑惑，祂的大能在应付我们眼前的难处上，是绰绰有余的。我相信神不会徒然让人类受苦，神做事都是有目的的。在宣教的工作上，我们经历过一个接著一个的试炼，而神容许它们临到，都是祂为塑造

我们生命而赐的特殊恩典，因此我们就更能肯定，神不会让我们所经历的超过我们所能承受的，神的美意是让我们在经历中得到归荣耀给祂的机会。

最近清迈封城期间，我读了一本书，提到1949年最后一批宣教士因政局变动而被勒令离开。他们在创启地区的大西北服事时，遭受到当地政府无理的软禁和凌辱，而他们在那样受压的日子里，仍经历到神的同在和保守；虽似处在干旱无水之地，却仍能绿叶长青，这很激励我。的确，在面对一连串伤脑筋的问题时，神的同在总能让我们的心平静安稳，因此，面对每一个要来的寒冬，重要的并不是有充足的供应，而是有一颗平静安稳的心。这应该也是今天神的儿女最需要的。

看环境容易瓦解我们的信心，让我们失去信靠神的斗志；神要我们看的是祂的作为。许多时候我们只是勉强顺服神的旨意，而非怀著喜乐之心接受神的安排。虽然知道万事皆是按著神的计划在走，但有时仍不免疑惑或担心，结果都是自己得不偿失。在属灵的战场上，

作主的门徒就必须对大元帅的战略深信不疑，并完全顺服。宣教工场上一个个的考验，都是选召我们的神所作的安排，但也常是我们意想不到的；然而只要我们活在主的爱里，我们的心就不会因环境的改变而受惊害怕。

谁能预料下一个病毒爆发会在什么时候骤然来到？多年前在SARS期间，我的一位同工受到感染，带著呼吸器住在隔离病房，整个办公室和医院内被惊慌笼罩，我们的内心也甚恐惧，但祷告之后却能生出勇敢。后来这名同工带著神大能的见证健康出院，多家媒体都报导了这桩美事。

宣教的工作随时都可能陷入困境，所以我们极仰赖神众儿女们的祷告，好使这圣工能在神的怜悯下顺利进行。我相信神藉著病毒或不同的方式搅动天下，目的就是要让福音传遍天下，让神的儿女长大成熟，成为真正的门徒，回应祂的呼召。相信接下来神要做的事，就是要让祂的圣道透过圣灵的工作，迅速地在人心中燃烧生热，使人回转归向基督。（魏爱梅）